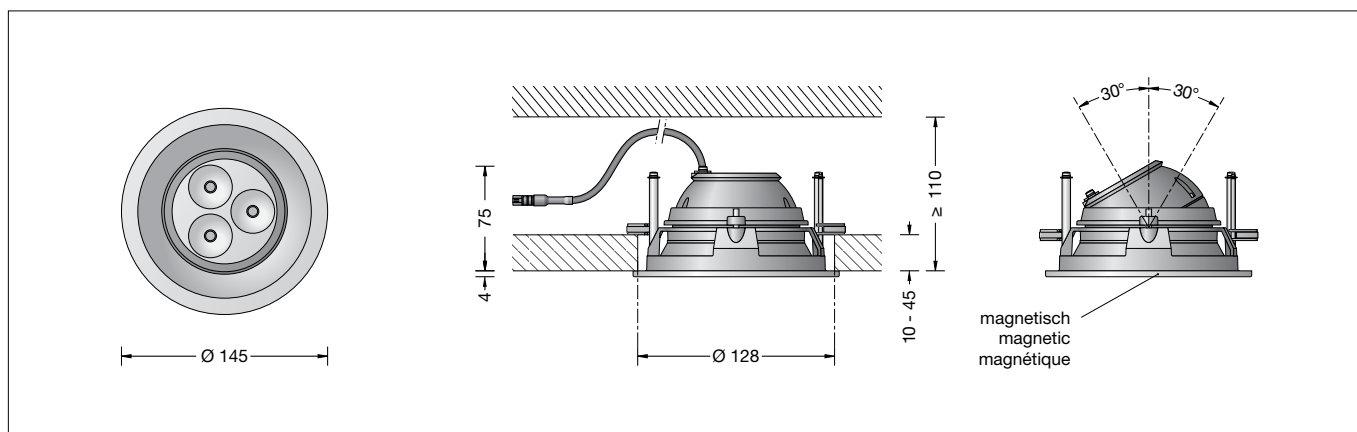


**BEGA****12 119.1**

Deckeneinbauleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Recessed ceiling luminaire for indoor use  
 Plafonnier à encastrer pour utilisation à l'intérieur



### Gebrauchsanweisung

#### Anwendung

LED-Deckeneinbau-Tiefstrahler mit einstellbarer Lichtstärkeverteilung. Für den Betrieb dieser Leuchte ist ein externes Netzteil erforderlich. Wenn diese Leuchte in ein LCN- oder Zigbee-gesteuertes Gebäudemanagement integriert werden soll, empfehlen wir unsere Lichtsteuerung BEGA Control.

#### Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	5,7 W
Leuchten-Anschlussleistung	8 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 40 \text{ °C}$

#### 12 119.1 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0438/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	750 lm
Leuchten-Lichtstrom	437 lm
Leuchten-Lichtausbeute	54,6 lm/W

#### 12 119.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0438/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	825 lm
Leuchten-Lichtstrom	481 lm
Leuchten-Lichtausbeute	60,1 lm/W

#### Produktbeschreibung

LED-Einbauleuchte ohne Netzteil  
 Leuchtgehäuse aus Aluminiumguss  
 Abschlussring aus Metall  
 Oberfläche Einbrennlackierung weiß  
 Sicherheitsglas mit optischer Struktur  
 Silikonichtung  
 Reflektor  
 Leuchtgehäuse mit 2 Befestigungskrallen und Führungsschrauben  
 Einbauöffnung  $\varnothing$  128 mm  
 Erforderliche Einbautiefe 110 mm  
 1 Anschlussleitung mit Zugentlastung und Steckverbindersystem für BEGA Netzteil, on/off oder DALI  
 Schutzklasse III

**CE** – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 0,6 kg

### Instructions for use

#### Application

LED recessed ceiling luminaire with adjustable light distribution. A remote power supply unit is required to operate this luminaire. If this luminaire should be integrated into a LCN or Zigbee controlled building management system we recommend our BEGA Control light control system.

#### Lamp

Module connected wattage	5,7 W
Luminaire connected wattage	8 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 40 \text{ °C}$

#### 12 119.1 K3

Module designation	LED-0438/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	750 lm
Luminaire luminous flux	437 lm
Luminaire luminous efficiency	54,6 lm/W

#### 12 119.1 K4

Module designation	LED-0438/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	825 lm
Luminaire luminous flux	481 lm
Luminaire luminous efficiency	60,1 lm/W

#### Product description

Recessed LED luminaire without power supply unit  
 Luminaire housing made of aluminium alloy  
 Metal cover ring  
 Finish white enamel  
 Safety glass with optical structure  
 Silicone gasket  
 Reflector  
 Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws  
 Recessed opening  $\varnothing$  128 mm  
 Recessed depth required 110 mm  
 1 connecting cable with strain relief and plug connector system for BEGA power supply unit, on/off or DALI  
 Safety class III

**CE** – Conformity mark  
 Weight: 0.6 kg

### Fiche d'utilisation

#### Utilisation

Plafonnier à encastrer LED à répartition lumineuse réglable. L'utilisation de ce luminaire nécessite un boîtier d'alimentation externe. Dans le cas que ce luminaire doit être intégré dans un système de gestion LCN ou Zigbee (Bâtiment Gestion) nous conseillons notre système de contrôle „BEGA Control“.

#### Lampe

Puissance raccordée du module	5,7 W
Puissance raccordée du luminaire	8 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 40 \text{ °C}$

#### 12 119.1 K3

Marquage des modules	LED-0438/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	750 lm
Flux lumineux du luminaire	437 lm
Rendement lum. d'un luminaire	54,6 lm/W

#### 12 119.1 K4

Marquage des modules	LED-0438/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	825 lm
Flux lumineux du luminaire	481 lm
Rendement lum. d'un luminaire	60,1 lm/W

#### Description du produit

Luminaire encastré à LED sans boîtier d'alimentation  
 Le boîtier du luminaire en fonderie d'aluminium  
 Anneau métallique  
 Finition laque cuite au four couleur blanche  
 Verre de sécurité à structure optique  
 Joint silicone  
 Réflecteur  
 Boîtier de montage avec 2 taquets et vis de guidage  
 Réserve  $\varnothing$  128 mm  
 Profondeur d'encastrement nécessaire 110 mm  
 1 câble de connexion avec collier antitraction et le système de connecteur pour BEGA boîtier d'alimentation, on/off ou DALI  
 Classe de protection III

**CE** – Sigle de conformité  
 Poids: 0,6 kg

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.de](http://www.bega.de).

## Montage

Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

## Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich.

Zum Anschluss an externes LED-Netzteil – Ergänzungsteil **13 144** oder **13 169** – ist die Leuchte mit einem 2-poligen Steckverbinder ausgestattet.

Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Leuchtengehäuses abgedeckt.

Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über zwei verstellbare Krallen.

### Einbau in Betondecken:

Hierfür steht das Einbaugehäuse **10 441** zur Verfügung.

### Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von  $\varnothing$  128 mm mit einer Mindesttiefe von 110 mm erforderlich. Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 10 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Abschlussring (magnetisch) von Einbauring des schwenkbaren Leuchtengehäuses abziehen. Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

### Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Führungsschrauben anziehen.

Beim Anziehen müssen die Befestigungskrallen auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt.

Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskrallen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.

Einstellung der Ausstrahlrichtung:

Beide Innensechskantschrauben etwas lösen. Neigungswinkel und Ausstrahlrichtung der LED einstellen. Innensechskantschrauben anziehen. Abschlussring auf Einbauring des Leuchtengehäuses (magnetisch) aufsetzen.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.

The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.

If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material.

LEDs are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

## A separate power supply unit is required to operate the luminaire.

For connection to external LED-power supply unit – accessory **13 144** or **13 169** – the luminaire is equipped with a 2-pin connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using two adjustable claws.

### Installation into concrete ceilings:

For this purpose installation housing **10 441** is available.

### Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of  $\varnothing$  128 mm is necessary to accept the luminaire housing.

Recessed depth min. 110 mm.

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 10 mm. If the ceiling facing has a thickness of less than 10 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Pull cover ring (magnetic) off the installation ring of the pivoting housing.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

### Luminaire housing and external LED-power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Tighten guide screws.

When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed.

When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Adjustment of the direction of radiation:

Undo both hexagon socket head screws. Adjust tilt angle and beam direction of the LED.

Tighten latching screw.

Mount the cover ring onto installation ring of the housing (magnetic).

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.

Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.

Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation.

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

## Un bloc d'alimentation séparé est nécessaire au fonctionnement du luminaire.

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe – accessoire **13 144** ou **13 169** – le luminaire est équipé d'un connecteur à 2 pôles. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

Les bords de la réservation sont recouverts par l'anneau de butée du boîtier du luminaire.

La fixation du luminaire dans l'ouvrage s'effectue par deux griffes réglables.

### Encastrement dans les plafonds en béton:

Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement **10 441**.

### Encastrement dans les faux-plafonds:

Une réservation de  $\varnothing$  128 mm avec une profondeur minimale de 110 mm est nécessaire.

La distance latérale entre le luminaire à encaster et des parties de bâtiment doit être au minimum 50 mm.

Les taquets viennent pincer le faux-plafond derrière le plafonnier. L'épaisseur minimale du faux-plafond doit être 10 mm. Si l'épaisseur est insuffisante ou pour une installation dans un plafond en placoplâtre, il faut renforcer l'arrière à l'emplacement des taquets.

Tirer l'anneau décoratif (magnétique) de l'anneau d'adaptation du boîtier pivotant.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le boîtier d'alimentation.

Introduire le bloc d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

### Le boîtier du luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installés dans des matériaux d'isolation.

Serrer les vis de guidage. Lors du serrage les taquets doivent pivoter sur le faux-plafond. Le luminaire est fixé.

En desserrant les vis de guidage les taquets pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond.

Réglage de la direction du faisceau:

Desserer les vis à six pans creux. Régler l'angle d'inclinaison et orienter la direction de diffusion du LED.

Serrer les vis d'arrêt.

Poser l'anneau décoratif sur l'anneau d'adaptation de boîtier du luminaire (magnétique).

## Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser-le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

## Lichttechnik

Einbauleuchte mit einstellbarem optischen System.

Optisches System 0-30° schwenkbar und um  $\pm 180^\circ$  stufenlos drehbar.

Bündelnde rotationssymmetrische Lichtstärkeverteilung. Halbstreuwinkel 24°  
Für spezielle Beleuchtungsaufgaben ist es durch Austausch des Abschlussglases möglich, den symmetrischen Lichtkegel in eine streuende oder eine bandförmige Lichtstärkeverteilung zu ändern.

Für streuende Lichtstärkeverteilung:

Streuscheibe **10 043**, Halbstreuwinkel 38°

Für bandförmige Lichtstärkeverteilung:

Streuscheibe **10 014**, Halbstreuwinkel 20°/53°

Lichtkegel  $\pm 90^\circ$  drehbar.

## Light technique

Recessed luminaire with adjustable optical system.

Optical system 0-30° swivel-mounted and  $\pm 180^\circ$  infinitely rotatable.

Narrow beam rotationally symmetrical light distribution. Half beam angle 24°  
By changing the diffuser lense it is possible to alter the symmetrical light distribution into a wide beam or flat beam light distribution.

For wide beam light distribution:

Diffuser lens **10 043**, half beam angle 38°

For flat beam light distribution:

Diffuser lens **10 014**, half beam angle 20°/53°

Light cone  $\pm 90^\circ$  rotatable.

## Technique d'éclairage

Luminaire à encastrer avec système optique orientable.

Système optique inclinable de 0-30° et tournant de  $\pm 180^\circ$  sans paliers.

A répartition lumineuse à rotation symétrique, intensive. Angle de diffusion à demi-intensité 24°

Pour des applications d'éclairage spéciales, on peut en changeant le verre, modifier le faisceau symétrique en une répartition lumineuse diffuse ou elliptique.

Pour répartition lumineuse diffuse:

Lentille **10 043**,

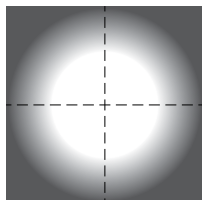
angle de diffusion à demi-intensité 38°

Pour répartition lumineuse elliptique:

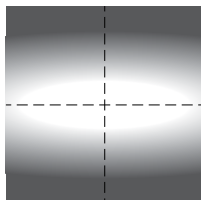
Lentille **10 014**,

angle de diffusion à demi-intensité 20°/53°

Faisceau tournant  $\pm 90^\circ$ .



**streuend  
broad spread  
diffus**



**bandförmig  
flat beam  
elliptique**

## Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Abschlussring (magnetisch) von Einbauring des Leuchtengehäuses abziehen.

Leuchte ausbauen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Leuchte montieren.

Abschlussring auf Einbauring des

Leuchtengehäuses (magnetisch) aufsetzen.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

## Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect from main supply.

Pull cover ring (magnetic) from luminaire frame.

Dismantle luminaire.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Assemble luminaire.

Mount the cover ring onto luminaire frame

(magnetic).

Defective glass must be replaced.

## Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Débrancher l'installation.

Tirer l'anneau décoratif (magnétique) du cadre

de butée du boîtier du luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Installer le luminaire.

Poser l'anneau décoratif sur le cadre de butée

du boîtier du luminaire (magnétique).

Un verre endommagé doit être remplacé.

## Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten  
220-240 V · 0/50-60 Hz mit Zugentlastung  
und Steckverbindersystem

**13 144** Netzteil on/off

**13 169** Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED-Leuchte geeignet.

**10 441** Einbaugehäuse

**10 043** Austauschglas streuend

**10 014** Austauschglas bandförmig

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

## Accessories

Power supply units for LED luminaires  
220-240 V · 0/50-60 Hz with strain relief and  
plug connector system.

**13 144** Power supply unit on/off

**13 169** Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.

**10 441** Installation housing

**10 043** Exchangeable lens wide beam

**10 014** Exchangeable lens flat beam

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

## Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires à LED  
220-240 V · 0/50-60 Hz avec collier anti-  
traction et le système de connecteur.

**13 144** Bloc d'alimentation on/off

**13 169** Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec une luminaire à LED seulement.

**10 441** Boîtier d'encastrement

**10 043** Lentille diffuse

**10 014** Lentille elliptique

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

## Ersatzteile

Ersatzglas	14001082
LED-Modul 3000K	LED-0438/930
LED-Modul 4000K	LED-0438/940
Reflektor	76001309G
Dichtung Glas	83001434

## Spares

Spare glass	14001082
LED module 3000K	LED-0438/930
LED module 4000K	LED-0438/940
Reflector	76001309G
Gasket glass	83001434

## Pièces de rechange

Verre de rechange	14001082
Module LED 3000K	LED-0438/930
Module LED 4000K	LED-0438/940
Réflecteur	76001309G
Joint du verre	83001434